

DARI

رهنمایی برای کاربرد

به شما یک ایزیهیلر داده شده است

این کتابچه برای تشخیصی است که با ایزیهیلر توصیه گردیده اند تا نفس تنگی یا مرض انسداد مزمن ریوی (COPD) را درمان کند.

ایزیهیلر چیست؟

ایزیهیلر یک پودر استنشاقی است که به منظور درمان نفس تنگی یا COPD مورد استفاده قرار میگیرد. استفاده از آن آسان است و دارای هیچ نوع محتوای مضره نمیشود. شما پودر را در ریه های خویش از طریق دهانه انیهیلر استنشاق یا تنفس میکنید. ایزیهیلر یک بکسه دوز دارد که نشان میدهد چند دوز باقی مانده است.

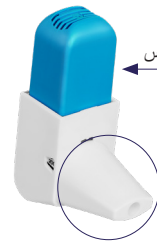
ایزیهیلر دارای پنج گزینه درمان میباشد.



پوش محافظت کننده
شما میتوانید ایزیهیلر خویش را با یا بدون پوش محافظت کننده به کار ببرید. شما میتوانید انیهیلر یا دهانه تنفس را زمانیکه پودر را استنشاق میکنید، در پوش آن بگذارید.



حفاظت کننده دهانه (سرپوش گردگیر)
اطمینان حاصل نمایید که محافظت کننده (سرپوش گردگیر) دهانه انیهیلر را پوشانده باشد. این سرپوش از فعال شدن انیهیلر جلوگیری میکند.



انیهیلر یا دهانه تنفس

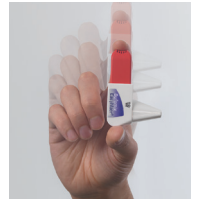
دهانه

چگونه میتوان به انیهیلر دوز اضافه و یا گرفت

این مهم است تا رهنمایی های ذیل را با احتیاط بخوانید.

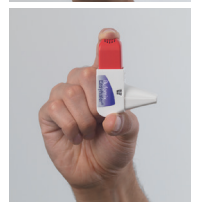
۱- تکان دادن

- محافظت کننده (سرپوش گردگیر) را از روی دهانه بردارید.
- اگر سرپوش محافظت کننده در بسته موجود است، شما میتوانید ایزیهیلر را در سرپوش داخل کنید.
- ایزیهیلر را به خوبی تکان داده آنرا برای چند بار تا و بالا کنید.



۲- کلیک

- ایزیهیلر را میان انگشت گراهی و شست خویش گرفته و فشار دهید تا صدای کلیک را بشنوید. بگذارید دوباره به حال اولی برگردد، به عباره دیگر، "دوباره کلیک" کنید.
- حال دوز ادویه آماده استنشاق است.



۳- استنشاق نمایند

- به گونه نورمال تنفس کنید.
- تمام دهنه را وارد دهن خود کرده و لب های خود را دور دهانه قرار دهید تا اطمینان حاصل گردد که محکم گرفته شده است. یک نفس عمیق از طریق انیهیلر بکشید.
- دهانه را از دهن خود بکشید و نفس خود را برای ۵ ثانیه نگاهدارید، بعد به گونه نورمال تنفس کنید. زمانیکه یک طعم شیرین را در دهن خود احساس کردید، میتوانید مطمئن شوید که شما دوز را حاصل نموده اید.



- اگر بیشتر از یک دوز برایتان توصیه گردیده است، مرحله اول را باز تکرار نمایید.
- اگر شما از ایزیهیلر بکلومیت، سالفومیکس، بوفومیکس یا جیونا استفاده کرده اید، همیشه بعد از گرفتن یک دوز آب را غرغر نمایید. آب را از دهن تان بیرون کنید.
- محافظت کننده (سرپوش گردگیر) را دوباره بالای دهانه بگذارید. اگر شما از آن استفاده میکنید، سرپوش محافظت کننده را ببندید. اگر شما بدون اینکه دوز را به دست بیاورید بالای ایزیهیلر کلیک کرده اید و یک دوز را ضایع نمود اید، دهانه آنرا به کف دست خود و یا میز بزنید.

چطور فهمیده میتوانم که انیهیلر خالی شده است؟

ایزیهیلر یک بکسه دوز دارد که نشان میدهد چند دوز باقی مانده است. این آله با استعمال هر پنج دوز حساب به راه میزند و نمبر ها بعد از هر ۱۰ دوز دیده شده میتوانند. زمانیکه شماره یا نمبر را یک زمینه سرخ دیده شود، تنها ۲۰ دوز باقی مانده اند. زمانیکه این عدد به صفر میرسد، انیهیلر خود را تبدیل کنید، اگر چه شما باز هم میتوانید پودر را از دریچه عقب انیهیلر ببینید.



بقا و نگهداری ایزیهیلر

ایزیهیلر بوفوموکس را می‌تواند برای ۴ ماه، بعد از اینکه بکسه باز شود، مورد استفاده قرار داد. سلفومکس ۲۵۰/۵۰ مایکروگرام را می‌تواند برای ۱ ماه نگهداری کرد و ۵۰۰/۵۰ مایکروگرام را می‌توان برای ۲ ماه نگهداری کرد. بوونتول، جیونا و بیسلومیت را می‌توان برای ۶ ماه نگهداشت.

ایزیهیلر باید در حرارت نورمال اتاق و در مکان خشک نگهداشته شود. این آله با و یا بدون سرپوش موجود است. سرپوش را می‌توان برای محافظت بیشتر و اضافی انهیلر به کار برد (برای معلومات بیشتر به کتابچه این بسته مراجعه کنید).

رهای از تداوی برونجودیلتر:

ایزیهیلر بوينتول



ایزیهیلر بوينتول دارای سلبوتامول میباشد که برونچی را منبسط نموده و در تنفس و انتشار آن آسانی بار می‌آورد. به زودی عمل میکند و به منظور تداوی علائم نفس تنگی یا در صورت مرض انسداد مزمن ریوی به کار می‌رود. تأثیرات در مدت چند دقیقه نمایان می‌گردد و برای ۴-۶ ساعت دوام می‌آید. ایزیهیلر بوينتول در دو استحکام متنوع موجود است، با ۱۰۰ مایکروگرام/دوز و ۲۰۰ مایکروگرام/دوز.

تداوی وقایوی/مهاری التهاب:

ایزیهیلر جیونا و ایزیهیلر بیسلومیت



ایزیهیلر جیونا دارای محتوای بودیسوناید و ایزیهیلر بیسلومیت دارای محتوای بیسلومیتازون میباشد. هر دو به گروه ادویوی مشهور به کورتیکوستیرایدها مربوط میشوند و به منظور تداوی نگهدارنده و وقایع بیماری نفس تنگی به کار می‌روند. ایزیهیلر جیونا و ایزیهیلر بیسلومیت از التهاب در برونچی جلوگیری نموده و وقایع میکند و باید به گونه منظم از آن استفاده صورت گیرد تا از علائم نفس تنگی وقایه نماید، به عباره دیگر، زمانیکه شما حتی علائم را در وجود خود نمی‌بینید. تأثیرات بعد از چند روز استفاده از آن قابل دید خواهند بود و تأثیر مکمل آن بعد از چند هفته نمایان می‌گردد.

ایزیهیلر جیونا در سه استحکام وجود دارد، با ۱۰۰ مایکروگرام/دوز، ۲۰۰ مایکروگرام/دوز و ۴۰۰ مایکروگرام/دوز. ایزیهیلر بیسلومیت در یک استحکام وجود دارد که ۲۰۰ مایکروگرام/دوز است.

تداوی جلوگیری/رهای:

ایزیهیلر بوفوموکس



ایزیهیلر بوفوموکس دارای محتوای دو ادویه مختلف میباشد: بودیسوناید و فورومتیرول. بودیسوناید به گروه ادویه که مشهور به کورتیکوستیرایدها مشهور است، مربوط میشود و به منظور تداوی نگهداشت از آن استفاده به عمل می‌آید. این آله از التهاب و پندیدگی شش ها جلوگیری میکند و یا آنرا کاهش میدهد. فورومتیرول باعث منبسط شدن برونچی گردیده و نفس را آسان می‌سازد. تأثیرات فورومتیرول، بعد از اینکه استنشاق گردد، در مدت ۱-۳ دقیقه نمایان می‌گردد و به طور اوسط برای ۱۲ ساعت بعد از گرفت یک دوز دوام می‌آید. ایزیهیلر بوفوموکس در سه استحکام بودیسوناید/فورومتیرول وجود دارد. ۴/۵/۸۰ مایکروگرام، ۴/۵/۱۶۰ مایکروگرام و ۹/۳۲۰ مایکروگرام.

تداوی وقایوی:

ایزیهیلر سالفومکس



ایزیهیلر سالفومکس دارای محتوای دو ادویه مختلف است: سالمیتیرول و فلوتیکازون پروپینیت. فلوتیکازون پروپینیت مربوط به گروه ادویه که مشهور به کورتیکوستیرایدها میباشد، مربوط میشود و به منظور وقایه مورد استفاده قرار می‌گیرد. این آله از التهاب و پندیدگی شش ها جلوگیری میکند و یا آنرا کاهش میدهد. سالمیتیرول برونچی ها را منبسط نموده و تنفس را آسان میکند. تأثیرات سالمیتیرول بعد از استنشاق در مدت ۱-۳ دقیقه نمایان می‌گردد و به طور اوسط بعد از استفاده یک دوز برای ۱۲ ساعت دوام می‌آید. ایزیهیلر سالفومکس در دو استحکام مختلف سالمیتیرول/فلوتیکازون پروپینیت وجود دارد: ۲۵۰/۵۰ مایکروگرام و ۵۰۰/۵۰ مایکروگرام.

همیشه نسخه را تعقیب کنید که برایتان توصیه گردیده است. کتابچه بسته را با احتیاط بخوانید. اگر سوالی دارید و یا میخواهید در مورد تداوی تان بدانید، با داکتر و یا نرس صحبت کنید. برای معلومات بیشتر، به صفحه عامه www.fass.se مراجعه کنید. هیچ وقت ادویه جات را یکجا با کثافات خانه بیرون نیندازید. در مورد محیط فکر کنید. ادویه جات باقی مانده را میتوان به دواخانه سپرد.

Buventol Easyhaler (salbutamol) Pharmaceutical form: Inhalation powder **Active substance:** salbutamol. **Areas of use:** Buventol Easyhaler is an inhaler that contains the active substance salbutamol. Salbutamol works by opening up the airways and making it easier to breathe. Buventol Easyhaler is used for symptomatic relief of asthma and chronic obstructive pulmonary disease (COPD). Buventol Easyhaler is used in adults and children aged 6 years and over. **Warnings and precautions:** Talk to your doctor before using Buventol Easyhaler if you have or have had any of the following conditions: cardiovascular disease, angina, increased thyroid function, diabetes, low levels of potassium in the blood (hypokalaemia). If you have low levels of potassium in the blood (hypokalaemia), this condition can worsen if Buventol Easyhaler is used with diuretics, steroids, or certain other asthma medicines (xanthine derivatives). In such cases, talk to your doctor for advice. Contact your doctor if your asthma worsens or if the Buventol Easyhaler becomes less effective. If repeated inhalations are not effective in severe asthma attacks, other treatment is needed. If you are pregnant or breast-feeding, think you may be pregnant, or are planning to have a baby, ask your doctor or pharmacist for advice before using this medicine. No adverse effects on the foetus have been demonstrated when using Buventol Easyhaler during pregnancy. It is unknown whether salbutamol passes into breast milk. You should therefore talk to your doctor before use during breast-feeding. **Giona Easyhaler (budesonide) Pharmaceutical form:** Inhalation powder **Active substance:** budesonide. **Areas of use:** Giona Easyhaler is a medicine that is used to prevent symptoms of asthma. Budesonide works by reducing and preventing swelling and inflammation of the lungs. **Warnings and precautions:** Talk to your doctor before using Giona Easyhaler if you have pulmonary tuberculosis, untreated bacterial, viral, or fungal infections of the mouth, respiratory tract, or lungs, or if you have severe liver disease. Contact your doctor if you experience blurred vision or other visual disturbances. Rinse your mouth after inhaling your dose to avoid fungal infection of the mouth. Giona Easyhaler is not recommended for children under 6 years. If you are pregnant or breast-feeding, think you may be pregnant, or are planning to have a baby, ask your doctor or pharmacist for advice before using this medicine. It is important for both the foetus and the mother to maintain adequate asthma control during pregnancy. As with other medicines given during pregnancy, the benefits of budesonide treatment for the mother should be weighed against the risks to the foetus. The lowest effective dose of budesonide needed to maintain adequate asthma control should be used. **Beclomet Easyhaler (beclomethasone) Pharmaceutical form:** Inhalation powder **Active substance:** beclomethasone. **Areas of use:** Beclomet Easyhaler is a cortisone (corticosteroid) preparation that alleviates inflammation of the lungs. By treating the inflammation, you can prevent asthma symptoms. **Warnings and precautions:** Contact your doctor if you feel that the Beclomet Easyhaler is becoming less effective, for example if you have more frequent asthma attacks. Your drug treatment may need to be changed. You may experience cold symptoms, eczema, fatigue, headaches, muscle and joint pain, and nausea and vomiting may also occur. If you have a respiratory infection, if you have tuberculosis, or if you have to increase the use of other asthma medication. Talk to your doctor if you experience any of these conditions. Talk to your doctor if you experience constriction or spasms in the airways after using Beclomet Easyhaler. Talk to your doctor if you are pregnant or plan to become pregnant. Your doctor will decide whether you should continue your treatment. Ask your doctor or pharmacist for advice before taking any medicine. **Bufo Mix Easyhaler (budesonide/formoterol) Pharmaceutical form:** Inhalation powder **Active substance:** budesonide/formoterol. **Areas of use:** Bufo Mix Easyhaler is a medicine for the treatment of asthma in adults and adolescents aged 12-17 years. It is also used to treat the symptoms of Chronic Obstructive Pulmonary Disease (COPD) in adults aged 18 years and older. **Warnings and precautions:** Talk to your doctor or pharmacist before using Bufo Mix Easyhaler if you have diabetes, a lung infection, high blood pressure, or if you have ever had heart problems (including an uneven heartbeat, very rapid pulse, narrowing of the arteries, or heart failure), problems with your thyroid or adrenal glands, low levels of potassium in the blood, or severe liver problems. Contact your doctor if you experience blurred vision or other visual disturbances. Rinse your mouth after inhaling your dose to avoid fungal infection of the mouth. If you are pregnant or breast-feeding, think you may be pregnant, or are planning to have a baby, ask your doctor or pharmacist for advice before using this medicine. Do not use Bufo Mix Easyhaler unless your doctor advises you to do so. If you become pregnant while using Bufo Mix Easyhaler, do not stop using Bufo Mix Easyhaler, but contact your doctor immediately. **Salfumix Easyhaler (salmeterol/fluticasone propionate) Pharmaceutical form:** Inhalation powder **Active substance:** salmeterol/fluticasone propionate. **Areas of use:** Your doctor has prescribed Salfumix Easyhaler to prevent breathing problems in Asthma and Chronic Obstructive Pulmonary Disease (COPD). Salfumix Easyhaler (50 micrograms/500 micrograms per dose) reduces the number of flare-ups of COPD. You must use your Salfumix Easyhaler every day as directed by your doctor for it to work best and control your asthma or COPD. Salfumix Easyhaler prevents breathing problems and wheezing. However, Salfumix Easyhaler should not be used to relieve a sudden onset of shortness of breath or wheezing. If this happens, use a fast-acting 'on demand' inhaler, such as salbutamol. Keep your fast-acting inhaler with you at all times. **Warnings and precautions:** Talk to your doctor before using Salfumix Easyhaler if you have: Heart disease including rapid and irregular heartbeat, increased thyroid function, high blood pressure, diabetes (since Salfumix Easyhaler may increase your blood sugar), decreased blood levels of potassium in the blood, or if you have had tuberculosis (TB), or other infections of the lungs. Contact your doctor if you experience blurred vision or other visual disturbances. If you are pregnant or breast-feeding, think you may be pregnant, or are planning to have a baby, ask your doctor or pharmacist for advice before using this medicine. **Responsible company:** Orion Pharma AB, www.orionpharma.se **Always read the package insert carefully**